

# Impresión

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## ¿Necesita Suiza centrales nucleares? Si es así, ¿cuántas?

**A**CTUALMENTE, EN SUIZA hay cinco centrales nucleares en funcionamiento: Beznau I y Beznau II, en Argovia, Mühleberg en Berna, así como dos de mayor tamaño en Gösigen, Soleura, y en Leibstadt, Argovia. Según lo estipulado en la legislación, dichas centrales nucleares deben dejar de funcionar entre 2020 y 2045. Por eso está en pleno desarrollo la planificación de nuevas centrales nucleares, ya se han presentado tres solicitudes para un permiso de construcción y han comenzado acalorados debates entre detractores y partidarios de la energía atómica.

No olvidemos que ya hace años que, en dos iniciativas populares muy controvertidas, los suizos sentaron las bases de la política energética. El 23 de septiembre de 1990, el pueblo y los cantones rechazaron la iniciativa popular «en pro del abandono de la energía nuclear» por una escasa mayoría del 52,9% de votos en contra. Al mismo tiempo, la iniciativa popular sobre la moratoria «No más centrales nucleares» fue aprobada por el pueblo y los consejos con un 54,4% de votos a favor. El mismo día, el pueblo y los cantones se pronunciaron también a favor del nuevo artículo de la Constitución federal sobre la energía, con un 71,1% de votos a favor.

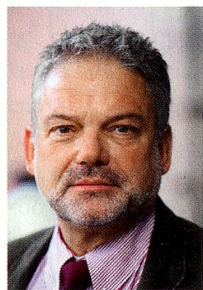
El 18 de mayo de 2003, dos proyectos de política energética fueron abiertamente rechazados por el pueblo y los consejos: la iniciativa popular «Moratoria Plus – en pro de una moratoria de la prohibición de construir nuevas centrales nucleares y la limitación del riesgo nuclear» con un 58,4% de votos en contra y la iniciativa popular «Electricidad sin energía atómica – en pro de un cambio en la política energética y un cierre progresivo de las centrales nucleares» con un 66,3% de votos en contra. Con ambas decisiones, el pueblo dejó abierta la opción de recurrir a la energía nuclear.

Para el Consejo Federal y el sector de la industria energética, el asunto está claro: Consideran absolutamente necesario construir nuevas centrales nucleares, pero los políticos responsables del medio ambiente tienen una opinión muy distinta, critican las propuestas del Consejo Federal para mejorar la eficiencia energética y fomentar las energías renovables, calificándolas de «flojas», y cifran todas sus esperanzas en un futuro verde, con energías renovables fomentadas estatalmente y con tasas sobre la emisión de dióxido de carbono con las que se gravan los combustibles y carburantes fósiles.

Lo que es seguro es que no se ha agotado todo el potencial de las energías alternativas, y sigue habiendo muchas posibilidades de ahorrar electricidad. Si las necesidades energéticas podrán y deberán cubrirse en un futuro sin recurrir a la energía nuclear también es una cuestión de opiniones. Mientras los partidarios de la energía nuclear no solo luchan por la «energía más limpia» e incluso consideran resuelto el problema del almacenamiento definitivo de los residuos nucleares, los detractores ven en los residuos altamente radioactivos un problema para toda la humanidad.

La cuestión de si y cuántas centrales nucleares necesita Suiza seguirá siendo una preocupación constante para los suizos y una fuente de disensiones, siempre que tenga que plantearse con vistas al suministro energético. Lo que es seguro es que hay que ahorrar energía y fomentar intensivamente las energías alternativas en todos los ámbitos. Aun así, si se sigue consumiendo energía desenfrenadamente, a los políticos no les quedará otro remedio que autorizar la construcción de nuevas centrales nucleares. Lamentablemente, en Suiza no se aprovechó suficientemente el tiempo del que disponíamos durante la moratoria, para realizar un amplio fomento de las alternativas a la energía nuclear.

HEINZ ECKERT, REDACTOR-JEFE



Heinz Eckert



Fotos de prensa del año 2008: La última asamblea general de UBS con Marcel Ospel

5

Buzón

5

Leído: Huelga en Bellinzona

6

Visto: Swiss Press Photo 2008

7

Energía: ¿Se apagan las luces en Suiza?

10

Crisis financiera: Entrevista al economista de Basilea Silvio Borner

12/13

Política

### Páginas regionales

14

Noticias del Palacio Federal

16

Lausana tiene el primer metro de Suiza

18

Suiza, un país por descubrir

20

Información de la OSE

23

Ecos

Foto de la portada: La presa de Cavagnoli embalsa el agua del Lago dei Cavagnö, en Fusio, cantón del Tesino. Tras el mismo se encuentra el pantano llamado Lago di Robiei. (Foto: Keystone)

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 36º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 408 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

■ **DIRECCIÓN EDITORIAL:** Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribl (RR); René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Rahel Schweizer (RS), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ **DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ **E-MAIL:** revue@aso.ch

■ **IMPRESIÓN:** Zollkofer AG, CH-9001 San Gall. ■ **CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** cuando se mude, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 25.-/CHF 40.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

Cierre de la presente edición: 9/2/2009